|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2021/7 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  29 January 2021  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил   
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по общим предписаниям,   
касающимся безопасности**

**Сто двадцать первая сессия**

Женева, 12–16 апреля 2021 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Правила № 39 ООН (механизм для измерения скорости   
и одометр)**

Предложение по дополнению 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 39 (механизм для измерения скорости и одометр)

Представлено экспертами от Франции[[1]](#footnote-1)\*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертами от Франции с целью внесения поправок в новые Правила ООН, касающиеся единообразных предписаний для официального утверждения автотранспортных средств в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку. Изменения к существующему тексту Правил ООН выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

I. Предложение

*Пункт 5.5.1* изменить следующим образом:

«5.5.1 Если транспортные средства изготовлены для продажи в стране, пользующейся английскими единицами измерения, то одометр градуируют в милях.

**Если настройки позволяют водителю — для отображения совокупного расстояния, зафиксированного транспортным средством с момента начала его эксплуатации, — выбирать между километрами и милями, то в любой момент времени это расстояние может отображаться либо только в километрах, либо только в милях. Соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно**».

II. Обоснование

1. В случае некоторых систем допускается возможность переключения водителем показаний одометра с одной единицы измерения на другую в зависимости от страны, в которой эксплуатируется транспортное средство. Хотя наличие такой возможности и может быть актуальным, например при продаже подержанного автомобиля в другой стране, необходимо избегать возникновения потенциальной путаницы для пользователей.

2. Поэтому в предлагаемом тексте уточняются требования, применимые в случае обеспечения водителю такой возможности, в частности по аналогии с техническими требованиями, предъявляемыми к механизму для измерения скорости, согласно которым в любой момент времени на его дисплее должно отображаться только одно расстояние, причем сугубо в соответствующих ему единицах измерения.

1. \* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2021 год, изложенной в предлагаемом бюджете по программам на 2021 год (A/75/6 (разд. 20), п. 20.51), Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила Организации Объединенных Наций в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом. [↑](#footnote-ref-1)